



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

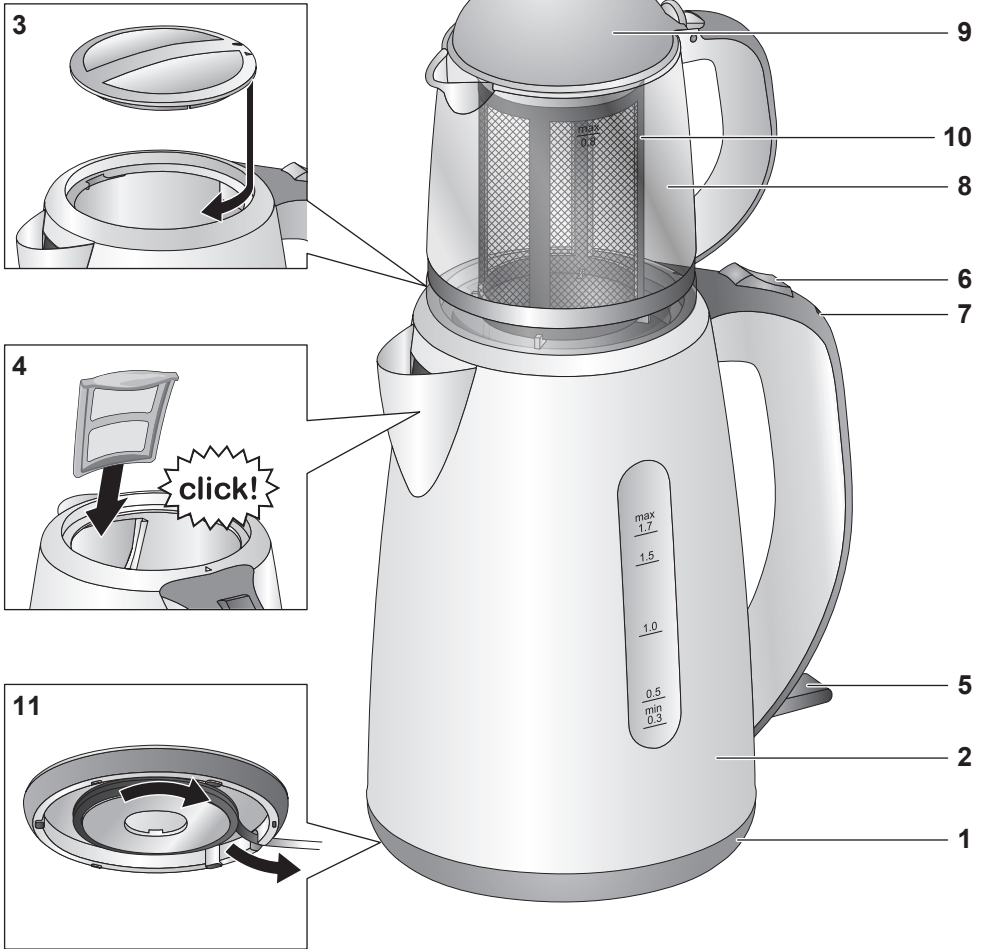


Turkish-style tea maker

TTA5...

[de]	Gebrauchsanleitung	Teebereiter türkische Art	2
[en]	Instruction manual	Turkish-style tea maker	7
[fr]	Mode d'emploi	Théière turque	12
[tr]	Kullanım kılavuzu	Çay Makinesi	17
[ru]	Инструкция по эксплуатации	Чаеварка для приготовления чая по-турецки	24
[ar]	إرشادات الاستخدام	آلة صنع شاي تركي	34
[fa]	راهنمای استفاده	چای ساز ترکی	39

A



B

TTA5201	✓		✓	
TTA5603		✓	✓	
TTA5883		✓		✓

C

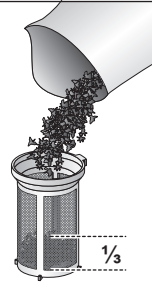
1.



2.



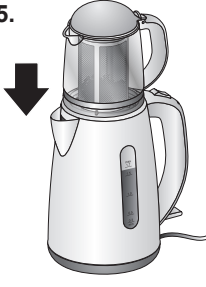
3.



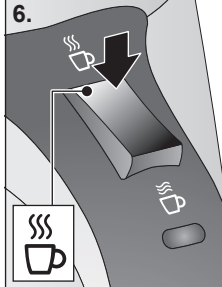
4.



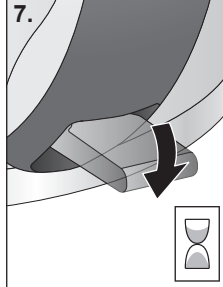
5.



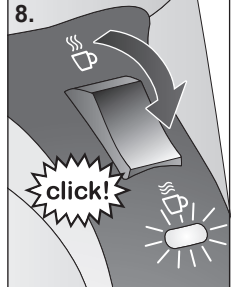
6.



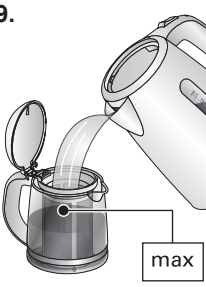
7.



8.



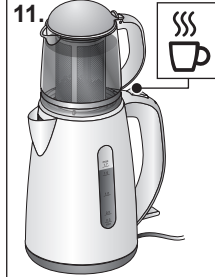
9.



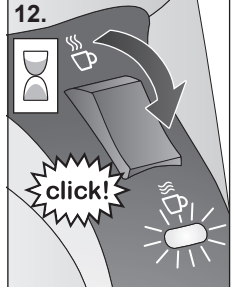
10.



11.



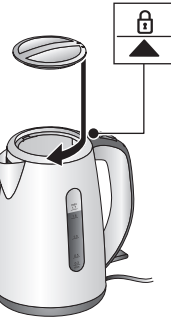
12.

**D**

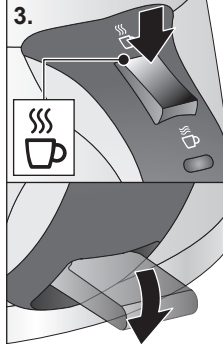
1.



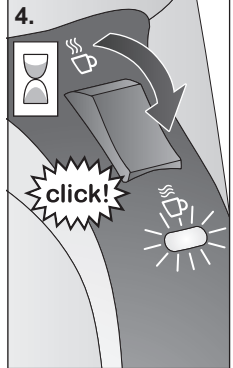
2.



3.



4.



Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Entkalkung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

⚠ Stromschlaggefahr!

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen. Gerät, Basis oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Den Teebereiter nur mit der beiliegenden Basis verwenden.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

⚠ Brandgefahr!

Basis, Wasserkocher oder Teekanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Fettspritzer verhindern, der Kunststoff kann beschädigt werden.

⚠ Verbrühungsgefahr!

Das Gerät heizt während des Gebrauchs auf. Deshalb nur am Griff anfassen und den Deckel nur im kalten Zustand öffnen.

Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen.

Wenn das Gerät über die „max.“ Markierung befüllt wird, könnte eine Gefahr durch herausspritzendes kochendes Wasser entstehen.

⚠ Verbrennungsgefahr!

Nach dem Gebrauch können die Oberflächen von Heizelement oder Wärmeplatte noch einige Zeit heiß sein.

⚠ Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

⚠ Verletzungsgefahr!

Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.





WARNUNG: Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle. → Bild B

Teile und Bedienelemente

→ Bild A

- 1 Basis
- 2 Wasserkocher
- 3 Deckel Wasserkocher (Bajonettverschluss)
- 4 Kalksieb (herausnehmbar)
- 5 Schalter ① Ein/Aus, beleuchtet
- 6 Wähltaste „Kochen“  / „Warmhalten“ 
- 7 Kontrolllampe (orange)
- 8 Teekanne (Geschirrspüler geeignet)
- 9 Deckel Teekanne, abnehmbar (Geschirrspüler geeignet)
- 10 Teesieb (Geschirrspüler geeignet)
- 11 Kabelaufwicklung

Wichtig:

- Wasserkocher nur mit der beiliegenden Basis verwenden.
- Wasserkocher ausschließlich mit Wasser befüllen. Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät.
- Wasserkocher nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen, **min** und **max** Markierung beachten. Bei Überfüllung des Wasserkochers kocht das Wasser über!
- Wasserkocher nur mit aufgesetzter Teekanne oder Deckel Wasserkocher benutzen, sonst schaltet er nicht automatisch auf Warmhalten.
- Wird der Wasserkocher nicht benutzt (z. B. Urlaub) diesen ausstecken.

Vor dem ersten Gebrauch




- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Die Zuleitung aus der Kabelaufwicklung auf gewünschte Länge abwickeln und anschließen.
- Den Wasserkocher mit Basis auf eine stabile, waagrechte Arbeitsfläche stellen.
- Wasser aufkochen und ausschütten.
→ „Wasser kochen“ siehe Seite 5
- Den Vorgang zweimal wiederholen um den Wasserkocher zu säubern.
- Die Teekanne und das Teesieb spülen.


Tipp: Beim ersten Aufkochen einen Esslöffel Haushaltssessig dazugeben.

Tee zubereiten

→ Bildfolge C


Die Zubereitung ist für türkischen Tee beschrieben. Andere Teesorten können durch die lange Ziehdauer bitter werden.

1. Wasser in den Wasserkocher füllen, **min** und **max** Markierung beachten.
2. Den Wasserkocher auf die Basis aufsetzen.
3. Teesieb ca. 1/3 mit türkischem Tee füllen.
4. Teesieb in der Teekanne am Griff einhängen.
5. Teekanne auf den Wasserkocher aufsetzen.
6. Wähltaste auf „Kochen“  stellen.
7. Den Schalter **Ein/Aus** nach unten drücken. Der Schalter leuchtet.
8. Sobald das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch auf „Warmhalten“ . Die Kontrolllampe leuchtet auf.
9. Die Teekanne abnehmen und das heiße Wasser eingießen.
10. Den Wasserkocher wieder mit frischem Wasser auffüllen und auf die Basis setzen.
11. Die Teekanne auf den Wasserkocher aufsetzen. Wähltaste auf „Kochen“  stellen.

12. Sobald das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch auf „Warmhalten“ . Die Kontrolllampe leuchtet auf. Der Tee wird warmgehalten.

Tipps:




- Den türkischen Tee in das Teesieb füllen und kurz unter heißem fließendem Wasser durchspülen. Der Tee wird dadurch von Staubresten gereinigt und schmeckt besser.
- Der türkische Tee sollte mindestens 20 Minuten ziehen, um den vollen Geschmack zu entfalten.
- Den Tee-Extrakt in der Teekanne immer aufbrauchen, kein Wasser nachfüllen.

Info: Das Wasser und der Tee werden bei Schalterstellung  warm gehalten. Damit wird bis zu 90% Energie gespart. Wird frisches Wasser in den Wasserkocher nachgefüllt, das Wasser erst aufkochen und dann Warmhalten.

Wasser kochen

→ Bildfolge

Der Wasserkocher kann auch ohne Teekanne verwendet werden.

1. Wasser in den Wasserkocher füllen, **min** und **max** Markierung beachten.
2. Den Deckel des Wasserkochers an der Markierung ▼ aufsetzen und verriegeln . Den Wasserkocher auf die Basis aufsetzen.
3. Wähltaste auf „Kochen“  stellen und den Schalter **Ein/Aus** nach unten drücken. Der Schalter leuchtet.
4. Sobald das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch auf „Warmhalten“ . Die Kontrolllampe leuchtet auf.

Soll das Wasser nicht warm gehalten werden, den Wasserkocher mit dem Schalter **Ein/Aus** ausschalten.

Achtung: Wird der Wasserkocher vor Beendigung des Kochvorgangs abgehoben und wieder aufgesetzt, setzt sich der Kochvorgang fort.

Hinweise:

- Nur mit geschlossenem Deckel und eingesetztem Kalksieb Wasser kochen.
- Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser an der Basis entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, der Wasserkocher ist nicht undicht.
- Gerät nicht einschalten, wenn der Wasserkocher leer ist, sonst schaltet sich das Gerät durch den Überhitzungsschutz automatisch ab.

Reinigung und Pflege

Stromschlaggefahr!

Den Wasserkocher und die Basis niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben! Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Wasserkocher und Basis mit einem Tuch außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kalksieb entnehmen und in etwas Essig einlegen. Mit klarem Wasser ausspülen.
- Wasserkocher und Kalksieb mit klarem Wasser nachspülen.
- Die Teekanne, der Deckel Teekanne und das Teesieb können in den Geschirrspüler gegeben werden.

Tipp: Die Edelstahloberfläche mit einem handelsüblichen Edelstahlpflegemittel reinigen.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion
- spart Energie

Den Wasserkocher mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Wasserkocher bis zur Markierung **max** mit Wasser befüllen und aufkochen lassen.
- Anschließend mit etwas Haushaltsessig auffüllen und mehrere Stunden einwirken lassen oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden.
- Anschließend Wasserkocher und Kalksieb mit klarem Wasser spülen.

Achtung: Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

Tip: Den Wasserkocher bei täglicher Benutzung öfters entkalken.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht.

- Der Überhitzungsschutz hat geschaltet.
- Den Wasserkocher längere Zeit abkühlen lassen, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Das Gerät schaltet vor Beendigung des Kochvorgangs ab.

- Das Gerät ist verkalkt.
- Das Gerät nach Anweisung entkalken.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	1500-1800 W
Gerätehöhe	370 mm
Gerätebreite	235 mm
Gerätetiefe	165 mm
Füllmenge Wasser	1,70 L

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantie

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Safety instructions

Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is intended for domestic use only.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Danger of electric shock!

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

Avoid spillage on the connector. Never immerse the appliance, base or mains cable in water.

The tea maker should only be used with the base supplied.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

⚠ Risk of fire!

Do not place the base, kettle or teapot on or near hot surfaces, e.g. hobs. Avoid splatters of grease as the plastic may be damaged.

⚠ Risk of scalding!

The appliance heats up during use. Make sure you only pick it up by the handle and do not open the lid until the appliance has cooled down. Only use the appliance when the lid is engaged.

If the appliance is filled above the “max.” marking, there could be a risk from splashes of boiling water.

⚠ Risk of burns!

After the use the heating element surfaces and warming plate can be subjected to residual heat.

⚠ Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

⚠ Risk of injury!

A misuse of the appliance can potentially lead to injury.






WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

Congratulations on purchasing this Bosch appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

This instruction manual describes different models. → Fig. B

Parts and operating controls

→ Fig. A

- 1 Base
- 2 Kettle
- 3 Kettle lid (bayonet lock)
- 4 Limescale filter (removable)
- 5 **On/Off** switch , illuminated
- 6 Selection button
“boil”  / “keep warm” 
- 7 Indicator light (orange)
- 8 Teapot (dishwasher-safe)
- 9 Lid for teapot, removable (dishwasher-safe)
- 10 Tea filter (dishwasher-safe)
- 11 Cable tidy

Important:

- The kettle should only be used with the base supplied.
- The kettle should only ever be filled with water. Milk or instant products will burn and damage the appliance.
- Do not operate the kettle without water or overfill, and observe the **min** and **max** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!
- Only use the kettle with the teapot or lid attached or the kettle will otherwise not switch automatically to keeping warm.
- If not using the kettle (e.g. away on holiday), unplug it.

Before using for the first time





- Remove any stickers or film.
- Unwind the cable to the required length and plug in.
- Place the kettle with the base on a stable and level work surface.
- Boil some water and discard.
→ “Boiling water” see page 10
- Repeat the process twice to clean the kettle.
- Rinse the teapot and tea filter.

Tip: When the water comes to the boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

Making tea


→ Image sequence C

The preparation of Turkish tea is described here. Other types of tea may become bitter due to the long steeping time.

1. Fill the kettle with water, observing the **min** and **max** markings.
2. Place the kettle on the base.
3. Fill the tea filter about 1/3 full with Turkish tea.
4. Hang the tea filter in the teapot by the handle.
5. Place the teapot on the kettle.
6. Set the selection button to “boil” .
7. Press the **On/Off** switch down. The switch lights up.
8. As soon as the water has boiled, the kettle automatically switches to “keep warm” . The indicator light lights up.
9. Remove the teapot and pour in the hot water.
10. Refill the kettle with fresh water and place on the base.
11. Place the teapot on the kettle. Set the selection button to “boil” .
12. As soon as the water has boiled, the kettle automatically switches to “keep warm” . The indicator light lights up. The tea is kept warm.

Tips:




- Add the Turkish tea to the tea filter and briefly rinse under hot running water. This will remove dust residue from the tea and improve the taste.
- Turkish tea should be left to steep for at least 20 min. to extract the full flavour.
- Always use up the tea extract in the teapot and do not refill with water.

Info: The water and tea are kept warm by setting the switch to . This saves up to 90% energy. If the kettle is refilled with fresh water, first bring the water to the boil and then keep warm.

Boiling water

→ Image sequence

The kettle can also be used without the teapot.

1. Fill the kettle with water, observing the **min** and **max** markings.
2. Position the kettle lid at the ▼ marking and lock . Place the kettle on the base.
3. Set the selection button to “boil”  and press the **On/Off** switch down. The switch lights up.
4. As soon as the water has boiled, the kettle automatically switches to “keep warm” . The indicator light lights up.

If you do not want to keep the water warm, switch off the kettle with the **On/Off** switch.

Caution: If you remove the kettle from the base and replace it before the heating process is over, the kettle will continue to heat the water.

Notes:

- Water should only be boiled with the lid closed and the limescale filter inserted.
- For reasons of physics condensation may form on the base. This is a normal process, and the kettle is not leaking.
- Do not turn on the appliance if the kettle is empty or the overheating protection will be triggered and the appliance will switch off automatically.

Cleaning and maintenance

Risk of electric shock!

Never immerse the kettle or base in water or place in the dishwasher. Do not steam-clean the appliance.

- Pull out the mains plug.
- The kettle and base should only be wiped down on the outside with a damp cloth. Do not use harsh or abrasive detergents.
- Remove the limescale filter and place in a little vinegar. Rinse with plain water.
- Rinse the kettle and limescale filter with plain water.
- The teapot, teapot lid and tea filter can be placed in the dishwasher.

Tip: Clean the stainless steel surface with a standard care product for stainless steel.

Descaling

Regular descaling

- prolongs the service life of the appliance
- ensures that it functions properly
- and saves energy.

Descal the kettle with vinegar or a standard descaling agent.

- Fill the kettle with water up to the **max** mark and bring to the boil.
- Then add a small amount of white vinegar and let it act for several hours. You can also use a descaling agent according to the manufacturer’s instructions.
- Then rinse the kettle and limescale filter with plain water.

Caution: Never use hard objects to remove limescale residue as this will damage the seal.

Tip: Descal the kettle frequently in daily usage.

Rectifying minor faults yourself

Appliance does not heat up.

- The overheating protection has triggered.
- Let the kettle cool down for a while so that the appliance can be switched on again.

The appliance switches off before the boiling process ends.

- Build-up of limescale in the appliance.
- Descale the appliance according to the instructions.

Technical specifications

Electrical connection	220-240 V~ 50/60 Hz
Output	1500-1800 W
Appliance height	370 mm
Appliance width	235 mm
Appliance depth	165 mm
Water capacity	1.70 L

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre. Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil et du cordon d'alimentation et ne doivent pas utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et le détartrage ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.

Risque de chocs électriques !

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

L'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique. Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Empêchez que du liquide ne se renverse sur le connecteur. Ne jamais immerger l'appareil, le socle ni le cordon d'alimentation dans l'eau. Utiliser la théière exclusivement avec le socle fourni.

N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage. En cas de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur ou couper la tension du réseau.

⚠ Risque d'incendie !

Ne jamais poser le socle, la bouilloire ou la théière sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci. Empêcher les projections de graisse, le plastique risque d'être endommagé.

⚠ Risque de brûlures !

L'appareil chauffe pendant son utilisation. Ne le saisir que par la poignée et n'ouvrir le couvercle qu'une fois qu'il a refroidi. Utiliser l'appareil uniquement lorsque le couvercle est verrouillé. Le niveau d'eau ne doit jamais dépasser le repère « max. » pour éviter que l'eau en ébullition ne jaillisse hors de l'appareil.

⚠ Risque de brûlure !

Après l'utilisation, les surfaces de l'élément chauffant ou de la plaque chauffante peuvent rester chaudes pendant une certaine durée.

⚠ Risque d'étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

⚠ Risque de blessure !

L'utilisation inappropriée de la machine peut entraîner des blessures.






ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos et autres récipients contenant de l'eau.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera entière satisfaction.

Cette notice d'utilisation décrit différents modèles. → **Figure B**

Pièces et éléments de commande

→ **Figure A**

- 1 Bases
- 2 Bouilloires
- 3 Couvercle de la bouilloire (fermeture à baïonnettes)
- 4 Filtre anti-calcaire (amovible)
- 5 Bouton  Marche/Arrêt, éclairé
- 6 Sélecteur « Bouillir »  / « Maintien au chaud » 
- 7 Voyant de contrôle (orange)
- 8 Théière (va au lave-vaisselle)
- 9 Couvercle de la théière, amovible (va au lave-vaisselle)
- 10 Passoire à thé (va au lave-vaisselle)
- 11 Enroulement du câble

Important :

- Utiliser la bouilloire exclusivement avec le socle fourni.
- Ne versez que de l'eau dans la bouilloire. Le lait ou les préparations instantanées risqueraient de brûler et d'endommager l'appareil.
- N'utilisez jamais la bouilloire sans eau et ne la remplissez jamais trop ; respectez les repères **min.** et **max.** Si la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant !
- N'utilisez la bouilloire qu'avec la théière ou le couvercle en place, sinon elle ne commutera pas automatiquement sur le maintien au chaud.
- Si la bouilloire n'est pas utilisée (par ex. pendant les vacances), couvrez-la.

Avant la première utilisation




- Retirer les autocollants et les films présents.
- Dérouler la longueur de cordon électrique nécessaire de l'enrouleur et brancher l'appareil.
- Posez la bouilloire avec sa base sur un plan de travail stable et horizontal.
- Faites bouillir de l'eau et jetez-la.
→ « *Faire bouillir de l'eau* » voir page 15
- Répétez l'opération deux fois pour nettoyer la bouilloire.
- Rincez la théière et le filtre à thé.


Astuce : la première fois, ajoutez une cuillère à soupe de vinaigre.

Préparer du thé

→ **Suite de la figure C**


La préparation décrite est celle du thé turc. D'autres variétés de thé peuvent devenir amères vu la longue durée d'infusion.

1. Versez de l'eau dans la bouilloire ; respectez les repères **min.** et **max.**
2. Posez la bouilloire sur son socle.
3. Remplissez env. 1/3 du filtre à thé avec du thé turc.
4. Accrochez le filtre à thé à la poignée de la théière.
5. Posez la théière sur la bouilloire.
6. Placez le sélecteur sur « Bouillir » .
7. Commuter l'interrupteur **Marche/Arrêt** vers le bas. Le témoin s'allume.
8. Une fois que l'eau bout, la bouilloire commute automatiquement sur le « Maintien au chaud » . Le témoin de contrôle s'allume.
9. Retirez la théière et versez l'eau chaude.
10. Remplissez à nouveau la bouilloire d'eau fraîche et posez sur le socle.
11. Posez la théière sur la bouilloire. Placez le sélecteur sur « Bouillir » .

12. Une fois que l'eau bout, la bouilloire commute automatiquement sur le « Maintien au chaud » . Le témoin de contrôle s'allume. Le thé est maintenu au chaud.

Conseils :




- versez le thé turc dans le filtre à thé puis rincez-le brièvement sous l'eau chaude. Cette précaution évacue la poussière de thé présente et le thé a meilleur goût.
- Laissez passer le thé turc au moins 20 minutes pour que toutes ses vertus gustatives puissent s'épanouir.
- Finissez toujours le thé présent dans la théière et ne rajoutez pas d'eau.

Info : lorsque l'interrupteur se trouve sur la position , l'eau et le thé sont maintenus au chaud. Ceci permet d'économiser jusqu'à 90% d'énergie. Si vous rajoutez de l'eau fraîche dans la bouilloire, commencez par la faire bouillir puis maintenez-la au chaud.

Faire bouillir de l'eau

→ **Suite de la figure D**

La bouilloire peut également être utilisée sans théière.

1. Versez de l'eau dans la bouilloire ; respectez les repères **min.** et **max.**
2. Placez le couvercle de la bouilloire sur le repère ▼ et verrouillez . Posez la bouilloire sur son socle.
3. Placez le sélecteur sur « Bouillir »  et commutateur l'interrupteur **Marche/Arrêt** vers le bas. Le témoin s'allume.
4. Une fois que l'eau bout, la bouilloire commute automatiquement sur le « Maintien au chaud » . Le témoin de contrôle s'allume.

Si vous ne voulez pas que l'eau soit maintenue au chaud, éteignez la bouilloire au moyen de l'interrupteur **Marche/Arrêt**.

Attention : si vous retirez la bouilloire avant la fin du cycle et que vous la reposez, le cycle de chauffe ne reprend pas.

Remarques :

- Ne faites fonctionner la bouilloire que lorsque le couvercle est fermé et que le filtre à calcaire est installé.
- Pour des raisons physiques, de l'eau peut se condenser au niveau du socle. Il s'agit d'une situation normale, l'appareil ne présente pas de fuite.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque la bouilloire est vide, car elle se déconnecte automatiquement en raison de la protection contre la surchauffe.

Nettoyage et entretien

⚠ Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais la bouilloire ni son socle dans l'eau et ne les mettez jamais au lave-vaisselle ! Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Retirer la fiche de la prise de courant.
- Essuyez seulement les surfaces extérieures de la bouilloire et du socle avec un essuie-tout humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou décapants.
- Retirez le filtre anti-calcaire puis déposez-le dans un peu de vinaigre. Rincez à l'eau claire.
- Rincez de nouveau la bouilloire et le filtre à calcaire à l'eau claire.
- La théière, son couvercle et le filtre vont au lave-vaisselle.

Astuce : nettoyez la surface en acier inoxydable avec un produit d'entretien courant pour acier inoxydable.

Détartrage

Un détartrage régulier

- allonge la durée de vie de l'appareil
- garantit son fonctionnement impeccable
- économise de l'énergie

Détartrez la bouilloire avec du vinaigre ou un produit détartrant du commerce.

- Remplissez la bouilloire jusqu'au repère **max.** avec de l'eau puis faites bouillir.
- Ajoutez ensuite un peu de vinaigre et laissez agir plusieurs heures ; vous pouvez utiliser du produit détartrant selon les indications du fabricant.
- Rincez ensuite la bouilloire et le filtre anti-calcaire à l'eau claire.

Attention : ne tentez jamais d'enlever les résidus de tartre avec des objets durs car cela endommagerait le joint.

Conseil : en cas d'utilisation quotidienne de la bouilloire détartré plus souvent.

Remédier soi-même aux petites pannes

L'appareil ne chauffe pas.

- La protection anti-surchauffe s'est déclenchée.
- Laissez refroidir la bouilloire suffisamment afin de pouvoir l'utiliser de nouveau.

L'appareil s'éteint avant que l'eau ne soit entrée en ébullition.

- L'appareil est entartré.
- Détartrez l'appareil en suivant les instructions.

Données techniques

Raccordement électrique	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	1500-1800 W
Hauteur de l'appareil	370 mm
Largeur de l'appareil	235 mm
Profondeur de l'appareil	165 mm
Capacité en eau	1,70 L

Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. 8 yaş altı çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kireç çözme işleminin çocuklar tarafından, 8 yaş ve üstü ve gözetim altında olmaları haricinde, yapılması yasaktır.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizin koruyucu hat kurulumunun uzmanca yapılmış olmasını sağlayınız. Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Konnektörün üzerine sıvı dökülmesinden kaçınınız. Cihazı, tabanlığı veya elektrik kablosunu hiçbir zaman suya batırmayın. Demliğı sadece birlikte verilen tabanlıkla kullanın. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Arıza durumunda derhal elektrik fişini çekin veya elektriğı kapatın.

⚠ Yangın tehlikesi!

Tabanlığı, su kaynatma cihazını veya demliğı, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayın. Yağların sıçramasını önleyin, aksi takdirde plastik hasar görebilir.

⚠ Haşlanma tehlikesi var!

Cihaz kullanım sırasında ısınır. Bu nedenle sadece tutamağını kavrayın ve kapağı sadece soğuk durumdayken açın.

Cihazı sadece kapağı tam oturmuşsa kullanın.

Cihaz “max” işaretinden fazla doldurulacak olursa dışarı taşan kaynar su nedeniyle tehlike ortaya çıkabilir.

⚠ Yanma tehlikesi!

Kullanım sonrasında ısıtma elemanının veya ısı plakasının yüzeyi bir süre daha sıcak olabilir.

⚠ Boğulma riski!

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol açabilir.



UYARI: Bu cihazı küvet, duş, lavabo veya su içeren diğer haznelerin yakınında kullanmayınız.



AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bosch firmasının bu cihazını satın aldığınız için tebrik ederiz. Çok memnun kalacağınız yüksek değerli bir ürünün sahibi oldunuz.

Bu kullanma kılavuzu farklı modelleri tarif etmektedir. → **Resim B**

Parçalar ve kumanda elemanları

→ Resim A

- 1 Altlık
- 2 Su kaynatma cihazı
- 3 Su kaynatma cihazı kapağı (bayonet kilit)
- 4 Kireç filtresi (çıkartılabilir)
- 5 Açma/kapatma şalteri (D, aydınlatmalı)
- 6 “Kaynatma”  / “Sıcak tutma”  seçme tuşu
- 7 Kontrol lambası (turuncu)
- 8 Demlik (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
- 9 Demlik kapağı, çıkartılabilir (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
- 10 Çay süzgeci (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
- 11 Kablo sarma mekanizması

Önemli:

- Su kaynatma cihazını sadece birlikte verilen tabanlıkla kullanın.
- Su kaynatma cihazına sadece su doldurun. Süt veya hazır ürünler yanar ve cihaza zarar verir.
- Su kaynatma cihazını susuz olarak veya çok fazla su doldurarak çalıştırmayın, **min** ve **max** işaretlerine dikkat edin. Su kaynatma cihazına fazla su doldurulursa kaynar su taşar!
- Su kaynatma cihazı sadece üzerine demlik veya kapak konmuş şekilde kullanılmalıdır, aksi halde otomatik olarak sıcak tutma konumuna geçmez.
- Su kaynatma cihazını kullanmayacaksa- nız (örn.tatile çıkarken) fişini çekin.

İlk kullanımdan önce




- Mevcut olabilecek etiketleri ve folyoları çıkartın.
- Kabloyu kablo sarma mekanizmasından gerektiği uzunlukta çekin ve prize takın.
- Su kaynatma cihazını tabanlık ile birlikte düz ve dengeli bir çalışma yüzeyine yerleştirin.
- Suyu kaynatın ve dökün. → “Su kaynatma” bkz. sayfa 20
- Su kaynatma cihazını temizlemek için işlemi iki kez tekrarlayın.
- Demliği ve çay süzgecini yıkayın.


Yararlı bilgi: İlk kaynatma sırasında bir yemek kaşığı sirke ilave edin.

Çay demleme

→ Resim sırası C


Burada açıklanan çay demleme yöntemi Türk usulü çay için geçerlidir. Diğer çay cinsleri, demlenme süresinin uzun olması nedeniyle acı olabilir.

1. Su kaynatma cihazına su doldurun, **min** ve **max** işaretlerine dikkat edin.
2. Su kaynatma cihazını tabanlığa yerleştirin.
3. Çay süzgecinin yakl. 1/3 kadarını Türk çayı ile doldurun.
4. Çay süzgecini demliğe tutamağından asın.
5. Demliği su kaynatma cihazına yerleştirin.
6. Seçme düğmesini “Kaynatma”  konumuna ayarlayın.
7. **Açma/Kapatma** şalterini aşağı doğru bastırın. Şalter yanar.
8. Su kaynar kaynamaz, su kaynatma cihazı otomatik olarak “Sıcak tutma”  konumuna geçer. Kontrol lambası yanar.
9. Demliği kaldırın ve sıcak su doldurun.
10. Su kaynatma cihazını tekrar taze su ile doldurun ve tabanlığa yerleştirin.
11. Demliği su kaynatma cihazının üzerine yerleştirin. Seçme düğmesini “Kaynatma”  konumuna ayarlayın.

12. Su kaynar kaynamaz, su kaynatma cihazı otomatik olarak "Sıcak tutma"  konumuna geçer. Kontrol lambası yanar. Çay sıcak tutulur.

Yararlı bilgiler:





- Çay süzgecinin içine Türk çayı doldurun ve üzerine kısaca sıcak su akıtarak yıkayın. Çay böylece toz artıklarından temizlenir ve daha lezzetli olur.
- Türk çayının tam tadın elde edebilmesi için en az 20 dakika demlenmesi gerekir.
- Demlikteki çay demine kesinlikle tekrar su ilave edilerek kullanılmamalıdır.

Bilgi: Su ve çay, ilgili şalter konumunda  sıcak tutulur. Böylelikle %90 enerji tasarrufu sağlar. Su kaynatma cihazına su ilave edildiği zaman, suyu önce kaynatın daha sonra sıcak tutma konumuna alın.

Su kaynatma

→ Resim sırası

Su kaynatma cihazı demlik olmadan da kullanılabilir.

1. Su kaynatma cihazına su doldurun, **min** ve **max** işaretlerine dikkat edin.
2. Su kaynatma cihazının kapağını  işareti üzerine getirin ve kilitleyin . Su kaynatma cihazını tabanlığa yerleştirin.
3. Seçme düğmesini "Kaynatma"  konumuna getirin ve **Açma/Kapatma** şalterini aşağıya doğru bastırın. Şalter yanar.
4. Su kaynar kaynamaz, su kaynatma cihazı otomatik olarak "Sıcak tutma"  konumuna geçer. Kontrol lambası yanar.

Suyun sıcak tutulması gerekmiyorsa su kaynatma cihazını **Açma/kapatma** tuşu ile kapatın.

Dikkat: Su kaynatma cihazı su kaynatma işlemi tamamlanmadan yerinden alınıp tekrar yerleştirilirse, "pişirme işlemi" başlar.

Uyarılar:

- Sadece kapak kapalıyken ve kireç süzgeci yerleştirilmişken su kaynatılmamalıdır.

- Fiziksel nedenlerden dolayı tabanlığa yoğunlaşma suyu oluşabilir. Ancak bu normal bir işlemdir ve su kaynatma cihazının sızdırdığı anlamına gelmez.
- Su kaynatma cihazı boşsa cihaz çalıştırılmamalıdır, aksi halde cihaz aşırı ısınma koruması tarafından otomatik olarak kapatılır.

Temizlik ve bakım

Elektrik çarpma tehlikesi!

Su kaynatma cihazını ve tabanlığı kesinlikle suya sokmayın veya bulaşık makinesinde yıkamayın! Buharlı temizleme aleti kullanmayın.

- Elektrik fişini prizden çekip çıkartın.
- Su kaynatma cihazını ve altlığı, dıştan sadece nemli bir bez ile silin. Keskin veya aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
- Kireç süzgecini çıkartın ve biraz sirke içine yatırın. Temiz su ile durulayarak temizleyin.
- Su kaynatma cihazını ve kireç filtresini temiz su ile durulayın.
- Demlik, demliğin kapağı ve çay süzgeci bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Yararlı bilgi: Paslanmaz çelik yüzeyi piyasada bulunabilen paslanmaz çelik bakım ürünleriyle temizleyin.

Kireçten arındırma

Düzenli aralıklarla yapılacak kireç çözme işlemi

- cihazın ömrünü uzatır
- cihazın kusursuz çalışmasını sağlar
- enerji tasarrufu sağlar

Su kaynatma cihazını sirke veya normal bir kireç çözücü ile kireçten arındırın.

- Su kaynatma cihazına **max** işaretine kadar su doldurun ve kaynatın.
- Peşinden biraz sirke katın ve bir kaç saat etkimesini sağlayın veya kireç çözme maddesini üretici bilgilerine göre uygulayın.

- Ardından su kaynatma cihazını ve kireç süzgecini temiz su ile durulayın.

Dikkat: Kireç artıklarını kesinlikle sert cisimler kullanarak temizlemeyin, aksi durumda conta zarar görebilir.

Yararlı bilgi: Su kaynatma cihazı her gün kullanılıyorsa kireç çözme işlemi daha sık tekrarlanmalıdır.

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Cihaz ısınmıyor.

→ Aşırı ısınmaya karşı koruma düzeni devrede.

- Cihazı yeniden kullanabilmek için su kaynatma cihazının uzunca bir süre soğumasını bekleyin.

Cihaz kaynatma işlemi sona ermeden önce kapanıyor.

→ Cihaz kireçlenmiş durumda.

- Cihazı ilgili talimatlara göre kireçten arındırın.

Teknik özellikler

Elektrik bağlantısı	220-240 V~ 50/60 Hz
Güç	1500-1800 W
Cihaz yüksekliği	370 mm
Cihaz genişliği	235 mm
Cihaz derinliği	165 mm
Su dolum miktarı	1,70 L

Elden çıkartılması



AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan “Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği”nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.

Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise **kayıtlı** olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden önce,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

- Tüketicinin bu haklarından **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığında, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;**tüketicisi malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üreticiye ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ille ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketicisi işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmesi durumunda, tüketicisi **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVIS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!

Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию. Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им не разрешается пользоваться прибором. Детям нельзя играть с прибором. Производить очистку и удаление накипи детям не разрешается, за исключением тех случаев, если они старше 8 лет и выполняют эти действия под наблюдением взрослых.

⚠ Опасность поражения током!

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям.

При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке. Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.

Избегать попадания жидкости на разъем. Ни в коем случае не погружайте прибор, базу или сетевой кабель в воду.

Используйте чайник только вместе с прилагаемой к нему базой.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. В случае неисправности сразу же вынуть штекер из розетки или выключить сетевое напряжение.

⚠ Опасность возгорания!

Не ставьте базу, кипятильник или заварной чайник на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Не допускать брызг жира, так как они могут повредить пластмассу.

⚠ Опасность ошпаривания!

Во время эксплуатации прибор нагревается. Поэтому беритесь только за ручку и открывайте крышку только в холодном состоянии. Используйте прибор только с зафиксированной крышкой. Если прибор заполняется до отметки «max», то может возникнуть опасность от брызг кипящей воды.

⚠ Опасность ожогов!

После использования поверхности нагревательного элемента или нагревательной пластины могут оставаться горячими еще определенное время.

⚠ Опасность удушения!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ Опасность травмирования!

Неправильное применение прибора может привести к травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается пользоваться данным прибором вблизи ванн, душей, раковин и иных емкостей, где имеется вода.



Сердечно поздравляем Вас с приобретением данного прибора производства компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

В данной инструкции описываются различные модели прибора.

→ Рисунок **В**

Элементы управления и аксессуары

→ Рисунок **А**

- 1 Подставка
- 2 Кипяtilьник
- 3 Крышка кипяtilьника (штыковое соединение)
- 4 Фильтр от накипи (съемный)
- 5 Выключатель ① ВКЛ./ВЫКЛ., с подсветкой
- 6 Кнопка выбора режима «Кипячение»  / «Подогрев» 
- 7 Контрольная лампочка (оранжевая)
- 8 Заварной чайник (пригоден для мытья в посудомоечной машине)
- 9 Крышка заварного чайника, съемная (пригодна для мытья в посудомоечной машине)
- 10 Ситечко для заварки (пригодно для мытья в посудомоечной машине)
- 11 Сматывание кабеля

Важно:

- Используйте кипяtilьник только вместе с прилагающейся к нему подставкой.
- Кипяtilьник можно наполнять только водой. Молоко или растворимые продукты пригорают и могут повредить прибор.
- Не используйте кипяtilьник без воды, и не наполняйте его водой чрезмерно, соблюдайте отметки **min** и **max**. При чрезмерном наполнении кипяtilьника кипящая вода выливается наружу!

- Кипяtilьник можно использовать только с установленным заварным чайником или с крышкой кипяtilьника, иначе он не переключится автоматически в режим подогрева.
- Если кипяtilьник не используется (например, в период отпуска) отсоедините его от сети.

Перед первым использованием


- Удалите имеющиеся наклейки и пленки.
- Размотайте сетевой кабель на требуемую длину и подсоедините его.
- Установите кипяtilьник с подставкой на прочную горизонтальную поверхность.
- вскипятите воду и вылейте ее в раковину. → «Кипячение воды» см. стр. 27
- Для очистки кипяtilьника повторите этот процесс дважды.
- Промойте заварной чайник и ситечко для заварки.




Совет. При первом кипячении добавьте столовую ложку столового уксуса.

Приготовление чая

→ Ряд рисунков **В**


Ниже приведено описание приготовления турецкого чая. Другие сорта чая при столь длительном заваривании могут стать горькими.

1. Залейте воду в кипяtilьник, соблюдая отметки **min** и **max**.
2. Поставьте кипяtilьник на подставку.
3. Наполните ситечко для заварки примерно на 1/3 турецким чаем.
4. Поместите ситечко для заварки в заварной чайник, зацепив его за ручку.
5. Установите заварной чайник на кипяtilьник.
6. Установите кнопку выбора режима на «Кипячение» .

7. Нажмите на кнопку выключателя **ВКЛ/ВЫКЛ**. Загорается подсветка выключателя.
8. Когда вода закипит, кипятильник автоматически переключится в режим «Подогрев» . Загорается контрольная лампочка.
9. Снимите заварной чайник и залейте горячую воду.
10. Снова залейте в кипятильник свежую воду и поставьте на подставку.
11. Установите заварной чайник на кипятильник. Установите кнопку выбора режима на «Кипячение» .
12. Когда вода закипит, кипятильник автоматически переключится в режим «Подогрев» . Загорается контрольная лампочка. Чай подогревается с поддержанием постоянной температуры.

Советы:




- Залейте турецкий чай в ситечко для заварки и кратковременно промойте горячей проточной водой. В результате этого чай очистится от остатков пыли и станет вкуснее.
- Турецкий чай должен завариваться минимум 20 минут, чтобы раскрыть свой полный вкус.
- Заварку в заварном чайнике всегда используйте до конца, не добавляйте воды.

Информация: В положении выключателя  вода и чай поддерживаются в подогретом состоянии. Это позволяет сэкономить до 90% электроэнергии. Если в кипятильник добавить свежую воду, то воду нужно сначала вскипятить, а потом включить режим подогрева.

Кипячение воды

→ Ряд рисунков

Кипятильник можно использовать также без заварного чайника.

1. Залейте воду в кипятильник, соблюдая отметки **min** и **max**.
2. Установите крышку кипятильника к отметке **▼** и зафиксируйте . Поставьте кипятильник на подставку.
3. Установите кнопку выбора режима на «Кипячение»  и нажмите на выключатель **ВКЛ/ВЫКЛ**. Загорается подсветка выключателя.
4. Когда вода закипит, кипятильник автоматически переключится в режим «Подогрев» . Загорается контрольная лампочка.

Если воду не нужно подогревать, выключите кипятильник выключателем **ВКЛ/ВЫКЛ**.

Внимание: Если кипятильник снять до окончания процесса кипячения и поставить обратно, процесс кипячения продолжится.

Указания:

- Кипячение воды производится только при закрытой крышке и вставленном фильтре от накипи.
- В силу законов физики на подставке может образоваться конденсат. Это является нормальным и не свидетельствует о негерметичности кипятильника.
- Не включайте прибор, когда кипятильник пустой, так как иначе прибор будет автоматически выключен устройством защиты от перегрева.

Очистка и уход

⚠ Опасность поражения током!

Ни в коем случае не погружайте кипятивильник и подставку в воду и не мойте их в посудомоечной машине! Не используйте паровые очистители.

- Извлеките вилку из розетки.
- Протирайте водонагреватель и подставку снаружи только влажной матерчатой салфеткой. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Выньте фильтр от накипи и положите его в небольшое количество уксуса. Промойте чистой водой.
- Прополощите кипятивильник и фильтр от накипи чистой водой.
- Заварной чайник, крышку заварного чайника и ситечко для заварки можно мыть в посудомоечной машине.

Совет: Очищайте поверхность нержавеющей стали имеющимся в общей продаже средством для чистки нержавеющей стали.

Удаление накипи

Регулярное удаление накипи

- продлевает срок службы прибора
- гарантирует исправную работу
- экономит электроэнергию

Удалите накипь из кипятивильника с помощью уксуса или имеющегося в общей продаже средства для удаления накипи.

- Залейте воду в кипятивильник до отметки **max** и вскипятите воду.
- Затем залейте небольшое количество столового уксуса и оставьте на несколько часов либо используйте средство для удаления накипи в соответствии с указаниями изготовителя.
- В заключение промойте кипятивильник и фильтр от накипи чистой водой.

Внимание: Ни в коем случае не удаляйте остатки накипи твердыми предметами, иначе можно повредить уплотнение.

Совет: При ежедневном использовании удаляйте накипь из кипятивильника чаще.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прибор не нагревается.

→ Сработало устройство защиты от перегрева.

- Дайте остыть кипятивильнику в течение более длительного времени, чтобы можно было снова включить прибор.

Прибор выключается до окончания процесса кипячения.

→ В приборе образовалась накипь.

- Очистите прибор от накипи согласно инструкции.

Технические данные

Подключение к электросети	220-240 В~ 50/60 Гц
Мощность	1500-1800 Вт
Высота прибора	370 мм
Ширина прибора	235 мм
Глубина прибора	165 мм
Количество воды	1,70 L

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

إصلاح الأعطال البسيطة من قبل العميل

- لا يقوم الجهاز بالتسخين.
- ← تم تشغيل وظيفة الحماية من فرط السخونة.
- دع الغلاية تبرد لمدة أطول، حتى يمكن للجهاز أن يعمل مرة أخرى.
- الجهاز ينطفئ قبل انتهاء غلي الماء.
- ← الماكينة بها ترسبات جيرية.
- قم بإزالة الترسبات وفقاً للإرشادات المذكورة.

البيانات التقنية

التوصيل الكهربائي	220-240 فولت تيار متردد 50/60 هيرتز
القدرة	1500-1800 وات
ارتفاع الجهاز	370 مم
عرض الجهاز	235 مم
طول الجهاز	165 مم
كمية الماء بالماء	1.70 لتر

التخلص من الجهاز

- تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
- وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الأنظمة المتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

– لا تشغّل الجهاز إذا كانت الغلاية فارغة، وإلا فسيتلف الجهاز أوتوماتيكياً من خلال الحماية من فرط السخونة.

التنظيف والعناية

⚠️ خطر الصعق الكهربائي!

لا تغمر الغلاية والقاعدة أبداً في المياه، ولا تضعهما في آلة غسل الأطباق! لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار.

- انزع القابس الكهربائي.
- وامسح فقط الغلاية والقاعدة من الخارج بواسطة قطعة قماش مبللة. لا تستخدم أي منظفات سفرة أو مواد تنظيف حادة.
- أخرج مصفاة الرواسب، وضعها في قليل من الخل. ثم اشطفها بالماء النقي.
- أعد شطف الغلاية ومصفاة الرواسب بالماء النقي.
- إبريق الشاي وغطاء إبريق الشاي والصفاية يمكن أن يتم وضعها في غسالة الأطباق.

ملحوظة: نظّف أسطح الفولاذ المقاومة للصدأ بوسائل التنظيف الخاصة بالأسطح المقاومة للصدأ والمتوفرة تجارياً.

إزالة الكلس

إزالة الترسبات بصفة دورية
– تزيد من عمر الجهاز،
– وتضمن التشغيل السليم؛
– وتوفر الطاقة.


يمكنك إزالة الترسبات الجيرية من الغلاية بواسطة الخل أو مواد إزالة الترسبات المعتادة.

- املا الغلاية حتى علامة الحد الأقصى بالماء، واتركها تسخن.
- ثم املاها ببعض الخل، واتركها لعدة ساعات حتى يؤثر الخل فيها، أو استخدم مواد إزالة الترسبات الجيرية وفقاً لبيانات الجهة المصنعة.
- بعد ذلك يمكن شطف الغلاية ومصفاة الترسبات باستخدام الماء النقي.

تنبيه: لا تقم مطلقاً بإزالة الرواسب الجيرية بأشياء صلبة وإلا فقد تتعرض حلقة الإحكام للضرر.

نصيحة: احرص على إزالة الترسبات من الغلاية بمعدل أعلى عند الاستخدام اليومي.




نصائح:

- املا الصفاية بالشاي التركي واشطفها قليلاً بالماء الجاري الساخن. عندئذ يتم تنظيف الشاي وتنقيته من العوالق ويصبح مذاقه أفضل.
- يتعين أن يتم ترك الشاي التركي مدة 20 دقيقة على الأقل ليصبح ثقيلًا للاستمتاع بمذاقه الغني الكامل.
- اترك خلاصة ثفل الشاي في إبريق الشاي ولا تستكمل الملاء بالماء.
- معلومات: يتم الحفاظ على الماء والشاي دافئين في وضع المفتاح . عندئذ يتم توفير نسبة تصل إلى 90% من الطاقة. إذا ما تم استكمال ملء الغلاية بماء متجدد فقم بغلي الماء والحفاظ على سخونته.

غلي الماء

← متواليّة الصورة D

يمكن أن يتم استخدام غلاية الماء أيضاً بدون إبريق الشاي.

- 1 املا غلاية الماء بالماء مع مراعاة علامتي min و max.
- 2 ضع غطاء غلاية الماء على العلامة ▼ وأحكم غلقها .
- 3 انقل زر الاختيار إلى  «غلي» واضغط على المفتاح تشغيل/إطفاء إلى أسفل. وعندها سيضيء المفتاح.
- 4 بمجرد أن يتم غلي الماء فسوف تنتقل غلاية الماء أوتوماتيكياً إلى  «الحفاظ على السخونة». عندئذ تضيء لمبة الكنترول.

إذا لم ترغب في الحفاظ على الماء ساخناً فأطفي غلاية الماء من خلال الضغط على المفتاح تشغيل/إطفاء.

تنبيه: إذا تم رفع الغلاية قبل انتهاء عملية الغلي، ثم إعادتها مرة أخرى، فسوف تكتمل عملية غلي الماء أوتوماتيكياً.

إرشادات:

- لا تقم بغلي الماء إلا والغطاء مغلق ومصفاة الرواسب مركبة.
- من الطبيعي أن تتكون مياه متكثفة على القاعدة. وهذا بسبب العوامل الفيزيائية، أما الغلاية فهي محكمة.

قبل الاستخدام لأول مرة

- قم بإزالة أي ملصقات أو رقائق على الجهاز.
 - اسحب سلك التوصيل من مكان تخزين السلك بالطول المطلوب، ثم وصله.
 - ضع غلاية الماء بقاعدتها على سطح تشغيل أفقي ثابت.
 - اغلي الماء ورجه. «غلي الماء» انظر صفحة 4
 - كرر هذه العملية مرتين لتنظيف غلاية الماء.
 - اشطف إبريق الشاي والصفاية.
- نصيحة:** عند الغليان لأول مرة أضف معلقة خل كبيرة.

تحضير الشاي

متوالية الصورة C

سوف تجد طريقة تحضير الشاي التركي موضحة. أنواع الشاي الأخرى يمكن أن يصبح مذاقها مرًا جراء طول فترة تثقيب الشاي.

- 1 املا غلاية الماء بالماء مع مراعاة علامتي **max** و **min**.
- 2 ضع غلاية الماء على القاعدة.
- 3 املا سعة 3/1 الصفاية تقريبًا بالشاي التركي.
- 4 علّق الصفاية على مقبض إبريق الشاي.
- 5 ضع إبريق الشاي على غلاية الماء.
- 6 انقل زر الاختيار إلى **☺** «الغلي».
- 7 اضغط على المفتاح **تشغيل/إطفاء** إلى أسفل. وعندھا سبضيء المفتاح.
- 8 بمجرد أن يتم غلي الماء فسوف تنتقل غلاية الماء أوتوماتيكيًا إلى **☺** «الحفاظ على السخونة». عندئذ تضئ لمبة الكنترول.
- 9 ارفع إبريق الشاي وصب الماء الساخن.
- 10 استكمل ملء غلاية الماء بماء متجدد وضعها على القاعدة.
- 11 ضع إبريق الشاي على غلاية الماء. انقل زر الاختيار إلى **☺** «الغلي».
- 12 بمجرد أن يتم غلي الماء فسوف تنتقل غلاية الماء أوتوماتيكيًا إلى **☺** «الحفاظ على السخونة». عندئذ تضئ لمبة الكنترول. عندئذ يتم الحفاظ على سخونة الشاي.

تهانينا على شرائك هذا المنتج من شركتنا **Bosch**. لقد وقعت يدك على منتج عالي الجودة، وهو ما سي جلب لك مزيداً من السعادة.

يقدم دليل الاستخدام هذا شرحاً لمختلف أنواع الطرازات. ← الصورة B

القطع وعناصر الاستعمال

الصورة A

- 1 قاعدة
- 2 غلاية الماء
- 3 غطاء الغلاية (قفل بمسمارين)
- 4 مصفاة ترسبات (يمكن إخراجها)
- 5 المفتاح ① للتشغيل/الإيقاف، مضئ
- 6 زر الاختيار «الغلي» ☺ / «الحفاظ على السخونة» ☺
- 7 لمبة الكنترول (برتقالي)
- 8 إبريق الشاي
- 9 (مناسب للتنظيف في غسالة الأطباق)
- 9 غطاء إبريق الشاي، قابل للخلع
- 10 (مناسب للتنظيف في غسالة الأطباق)
- 10 الصفاية (مناسب للتنظيف في غسالة الأطباق)
- 11 تجهيزة لف الكابل

هام:

- لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة معها.
- لا تضع شيئاً آخر في غلاية الماء سوى الماء. فالحليب والمنتجات سريعة التحضير قد تحترق وتسبب أضراراً بالجهاز.
- لا تشغّل الغلاية بدون وضع الماء فيها، واحرص على عدم ملئها بشكل زائد، وراعي في ذلك علامتي **min** و **max**. فعند ملء غلاية الماء بشكل زائد، يفور الماء ويفيض!
- لا تستخدم الغلاية إلا وإبريق الشاي مركباً عليها أو مع غطاء الغلاية، وإلا فلن تنتقل أوتوماتيكيًا إلى وضع الحفاظ على السخونة.
- إذا لم يتم استخدام الغلاية (مثلاً في عطلة) فافصلها.

⚠️ خطر نشوب حريق!

لا تضع القاعدة أو الغلاية أو غلاية الشاي على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. تجنب رذاذ الدهن فقط يتضرر البلاستيك.

⚠️ خطر التعرض للحروق!

ترتفع درجة حرارة الجهاز أثناء الاستخدام. ولذا احرص على مسك الجهاز من المقبض فقط وعدم فتح الغطاء إلا عندما يبرد.
احرص على غلق الغطاء عند استخدام الجهاز.
عند ملء الجهاز أعلى من علامة «max» قد تتعرض لخطر بسبب رذاذ الماء المغلي.

⚠️ خطر حدوث حروق!

قد يظل سطح سخان أو لوح التسخين ساخناً لبعض الوقت بعد الاستخدام.

⚠️ خطر الاختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

⚠️ خطر حدوث إصابات!

الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

تحذير: لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، أو الدش، أو أحواض الغسيل، أو أي وعاء آخر يحتوي على ماء.



تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويا مع الجهاز. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيدا عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وإزالة الرواسب لا يسمح بأن يتم إجراؤها من قبل أطفال، إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر، وتحت الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبة وفقاً للوائح المعنية.

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقا للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر. تجنب الانسكاب على الموصل. احذر من غمر الجهاز أو القاعدة أو كابل الطاقة في المياه. لا تستخدم غلاية الشاي إلا مع القاعدة المرفقة معها.

لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

جرم زدایی

فوائد جرم زدایی منظم

- افزایش طول عمر کارکرد وسیله
- حصول اطمینان از کارکرد صحیح
- صرفه جویی در مصرف انرژی.

کتری را با سرکه یا ماده مناسب برای جرم زدایی، جرم زدایی کنید.

■ کتری را تا سطح حداکثر با آب پر کنید و به جوش بیاورید.

■ سپس مقدار کمی سرکه سفید به آن اضافه کنید و بگذارید تا طی چند ساعت اثر کند یا از مواد مناسب جرم زدایی با توجه به دستورالعمل

سازنده آن استفاده کنید.

■ سپس کتری و قوری را آب بکشید.

اخطار: هرگز از اشیای تیز برای تمیز کردن فیلتر تصفیه استفاده نکنید چرا که این کار به پوشش آن آسیب می رساند.

نکته: با توجه به مصرف روزانه بطور منظم کتری را جرم زدایی نمایید.

برطرف کردن اشکالات جزئی توسط خود

دستگاه گرم نمی کند.

← سیستم محافظت در برابر گرم شدن بیش از اندازه فعال شده است.

■ کمی صبر کنید تا کتری خنک شود تا بتوانید دستگاه را مجدد روشن نمایید.

قبل از اینکه روند به جوش آمدن پایان یابد دستگاه خاموش می شود.

← فیلتر تصفیه گرفته است.

■ دستگاه را با توجه به دستورالعمل جرم زدایی کنید.

مشخصات فنی

اتصال الکتریکی	220-240 ولت~ 50/60 هرتز
توان	1500-1800 وات
ارتفاع دستگاه	370 میلی‌متر
پهنای دستگاه	235 میلی‌متر
عمق دستگاه	165 میلی‌متر
مقدار پر کردن آب	1.70 لیتر

دور انداختن

دور انداختن وسیله نباید به محیط زیست آسیب برساند. این وسیله طبق دستورالعمل

شماره 2012/19/EU اروپا در ارتباط با وسایل برقی و الکترونیکی

(waste electrical and electronic equipment - WEEE).

برچسب گذاری شده است. دستورالعمل

ها چهار چوب کار را برای برگرداندن و

بازیافت وسیله های مستهلک را طبق EU

مشخص می نماید. لطفاً برای تسهیل در امر

دور انداختن، با فروشنده متخصص خود تماس بگیرید.

ضمانت

شرایط ضمانت این وسیله مطابق با شرایط مشخص شده توسط نماینده محلی ما در کشوری که این وسیله

به فروش رسیده است، خواهند بود. در هر زمان

که بخواهید، جزئیات مربوط به این شرایط را می

توانید از فروشنده محلی خود که این وسیله را از

وی خریداری نموده اید یا مستقیماً از نماینده بین

المللی ما دریافت کنید. علاوه بر آن می توانید شرایط

ضمانت را از اینترنت از آدرس مشخص شده دریافت

نمایید. برای استفاده از این ضمانت نامه، ارائه فاکتور

خرید الزامی است.

این موارد ممکن است تغییر یابند.

نکات:

- کمی چای ترکی درون فیلتر چایی بریزید و کمی زیر آب جوش آن را آب بکشید. این کار گرد و غبار را از چای می زداید و طعم چای را بهبود می بخشد.
- چای ترکی باید حداقل 20 دقیقه دم بکشد تا طعم واقعی آن حاصل شود.
- همیشه چای درون قوری را مصرف کنید و از اضافه کردن مجدد آب به آن خودداری کنید.

اطلاعات: با تنظیم کلید روی C ، آب و چای گرم نگه داشته می شوند. این کار تا 90% می تواند در مصرف انرژی صرفه جویی کند. اگر می خواهید کتری را با آب جدید پر کنید، ابتدا آب را به جوش آورید و سپس آن را گرم نگه دارید.

تمیز کردن و نگهداری**⚠ خطر برق گرفتگی!**

هرگز کتری یا پایه را درون آب یا ماشین ظرفشویی قرار ندهید. از بخارشوی برای تمیز کردن این وسیله استفاده نکنید.

به جوش آوردن آب**← شکل های شماره دار D**

- از کتری همچنین می توانید بدون قوری استفاده کنید.
- 1 کتری را با آب پر کنید، به علامت های حداقل و حداکثر توجه کنید.
 - 2 در کتری را در وضعیت ▼ قرار داده و سپس قفل کنید D . کتری را بر روی پایه قرار دهید.
 - 3 کلید انتخاب را روی "جوشاندن" C قرار دهید و کلید خاموش/روشن را به پایین فشار دهید. چراغ کلید روشن خواهد شد.
 - 4 به محض به جوش آمدن آب کتری بصورت خودکار به حالت "گرم نگه داشتن" D می رود. چراغ وضعیت روشن خواهد شد.

اگر مایل نیستید تا آب را گرم نگه دارید، با کلید خاموش/روشن کتری را خاموش کنید.

اخطار: اگر کتری را قبل از اتمام روند جوشاندن از روی پایه بردارید و مجدد روی آن قرار دهید، کتری به جوشاندن آب ادامه خواهد داد.

توجه:

- هنگام جوشاندن آب باید در کتری بسته باشد و فیلتر تصفیه در جای خود قرار داشته باشد.
- بدلیل قوانین فیزیکی حاکم بر این روند، بر روی پایه قطرات آب جوع خواهد شد. این اتفاق عادی است و کتری شما چکه نمی کند.
- اگر درون کتری آب وجود ندارد، دستگاه را روشن نکنید چرا که سیستم محافظت از گرم شدن بیش از اندازه فعال خواهد شد و دستگاه را خاموش خواهد کرد.

- دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- تنها باید قسمت بیرونی کتری و پایه را با کمک پارچه نم دار تمیز نمود. از مواد شوینده قوی یا فرساینده استفاده نکنید.
- فیلتر تصفیه را بردارید و در کمی سرکه قرار دهید. با آب خالی آن را آب بکشید.
- کتری و فیلتر تصفیه را با آب خای آب بکشید.
- قوری، در قوری و فیلتر چای را می توانید در ماشین ظرفشویی بشویید.





نکته: قسمت های فلزی ضد زنگ را مواد شوینده مناسب برای این قسمت ها تمیز کنید.

قبل از استفاده برای اولین بار

- تمامی برچسب ها و پوشش پلاستیکی را بردارید.
 - کابل را بیرون بکشید تا به اندازه دلخواه برسد و سپس آن را به برق وصل کنید.
 - کتری را روی پایه بر روی سطحی پایدار و صاف قرار دهید.
 - مقداری آب را به جوش آورید و سپس دور بریزید. «به جوش آوردن آب» در صفحه 4
 - این کار را دوبار تکرار نمایید تا کتری تمیز گردد.
 - قوری و فیلتر چایی را آب بکشید.
- نکته:** هنگامی که آب برای اولین بار به جوش آمد، یک قاشق چایخوری سرکه سفید به آن اضافه کنید.

تهیه چای

← شکل های شماره دار C



- طرز تهیه چای ترکی در اینجا آورده شده است.
- انواع دیگر چای تهیه شده با این روش بدلیل زمان طولانی دم کشیدن تلخ خواهند شد.
- 1 کتری را با آب پر کنید، به علامت های حداقل و حداکثر توجه کنید.
 - 2 کتری را بر روی پایه قرار دهید.
 - 3 فیلتر چایی را تا 1/3 با چای ترکی پر کنید.
 - 4 فیلتر چای را از طریق دسته آن در قوری آویزان کنید.
 - 5 قوری را بر روی کتری قرار دهید.
 - 6 کلید انتخاب را روی "جوشاندن"  قرار دهید.
 - 7 کلید خاموش/روشن را به پایین فشار دهید. چراغ کلید روشن خواهد شد.
 - 8 به محض به جوش آمدن آب کتری بصورت خودکار به حالت "گرم نگه داشتن"  می رود. چراغ وضعیت روشن خواهد شد.
 - 9 قوری را بردارید و آب جوش بریزید.
 - 10 کتری را با آب جدید پر کنید و روی پایه قرار دهید.
 - 11 قوری را روی کتری قرار دهید. کلید انتخاب را روی "جوشاندن"  قرار دهید.
 - 12 به محض به جوش آمدن آب کتری بصورت خودکار به حالت "گرم نگه داشتن"  می رود. چراغ وضعیت روشن خواهد شد. چای گرم نگه داشته خواهد شد.

به شما برای خرید این وسیله **Bosch** تبریک می گوئیم. شما وسیله ای با کیفیت عالی را خریداری نموده اید که می تواند برای شما شادی بسیار به ارمغان بیاورد.

این دفترچه راهنما برای بسیاری از مدل ها به کار می رود. **شکل B**

قطعات و کنترل های عملکرد

← شکل A

- 1 پایه
- 2 کتری
- 3 در کتری (فقل گیره ای)
- 4 فیلتر تصفیه (قابل جداسازی)
- 5 کلید خاموش/روشن (1)، (چراغدار)
- 6 کلید انتخاب
- "جوشاندن"  / "گرم نگه داشتن" 
- 7 چراغ وضعیت (نارنجی)
- 8 قوری (قابل استفاده در ماشین ظرفشویی)
- 9 در قوری، قابل جداسازی (قابل استفاده در ماشین ظرفشویی)
- 10 فیلتر چایی (قابل استفاده در ماشین ظرفشویی)
- 11 جمع کننده سیم

مهم:

- از کتری تنها می توان با پایه ارائه شده استفاده نمود.
- هرگز درون کتری به غیر از آب مایع دیگری نریزید. شیر یا محصولات پودری فوری ممکن است باعث سوختن دستگاه و آسیب رساندن به آن شوند.
- از کتری در حالی که آب درون آن خالی است یا بیش از اندازه پر شده است استفاده نکنید و به علامت های حداقل و حداکثر نیز توجه کنید. اگر آب کتری بیش از اندازه باشد، آب در حال جوش از آن بیرون می ریزد.
- کتری را فقط با قوری یا در حالتی که در آن بسته است استفاده کنید در غیر اینصورت کتری بصورت خودکار برای حالت گرم نگه داشتن روشن خواهد شد.
- اگر از کتری استفاده نمی کنید (برای مثال زمانی که در تعطیلات هستید)، آن را از برق بکشید.

⚠ خطر سوختگی با آب جوش!

دستگاه در حین استفاده داغ می شود. مطمئن گردید تنها آن را با کمک دسته آن بردارید و تا زمانی که دستگاه خنک نشده است در آن را باز نکنید. از دستگاه تنها زمانی استفاده کنید که در آن گذاشته شده است. اگر دستگاه را بیش از نشان حداکثر پر کنید، امکان پاشیده شدن آب در حال جوشیدن وجود دارد.

⚠ خطر سوختگی!

پس از استفاده، سطح المنت گرمایی و صفحه گرم نگهدارنده ممکن است داغ باقی بمانند.

⚠ خطر خفگی!

مراقب باشید کودکان با قسمت های بسته بندی دستگاه بازی نکنند.

⚠ خطر آسیب بدنی!

استفاده نادرست از دستگاه ممکن است باعث بروز آسیب بالقوه گردد.

هشدار: از این دستگاه در نزدیکی وان حمام، دوش، سینک یا سایر مواردی که آب در آن جمع می شود استفاده نکنید.



دستورالعمل های ایمنی

لطفاً این دستورالعمل های عملکرد را با دقت مطالعه و دنبال کنید و در صورت نیاز به آن در آینده، آن را نزد خود نگه دارید. هنگامی که این وسیله را به شخص دیگری منتقل می کنید، این دستورالعمل ها را نیز در اختیار وی قرار دهید. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی و به کارگیری در محیط خانه در نظر گرفته شده است. کودکان بالای 8 سال، افراد با محدودیت های حرکتی، حسی و فکری یا افراد کم تجربه و کم اطلاع در صورتی که بر کار آنها نظارت شود یا به آنها دستورالعمل استفاده ایمن از وسیله و همچنین خطرهای احتمالی استفاده از دستگاه داده شود، می توانند از دستگاه استفاده کنند. کودکان زیر 8 سال را از وسیله و کابل برق دستگاه دور نگه دارید و به آنها اجازه استفاده از وسیله را ندهید. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیزکاری و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان انجام پذیرد مگر اینکه بالای 8 سال داشته باشند و بر کار آنها نظارت شود.

⚠ خطر برق گرفتگی!

باید از دستگاه صرفاً در فضاهای داخلی با دمای اتاق و در ارتفاعی بالغ بر حداکثر 2000 متر بالاتر از سطح دریا استفاده شود. از وسیله باید تنها با منبع برق متناوب از طریق پریز دارای سیم ارت استفاده نمود. مطمئن گردید سیستم فیوز برق داخلی به درستی نصب شده است. وسیله را تنها با توجه به مشخصات درج شده متصل و استفاده کنید. برای جلوگیری از خطرهای بالقوه، تعمیر و نگهداری مانند تعویض کابل معیوب را باید تنها از طریق کارکنان خدمات مشتری ما انجام دهید. مراقب باشید مایعات روی کابل برق نریزد. هرگز دستگاه، پایه یا سیم برق آن را در آب فرو نبرید.

از جای ساز تنها می توان با پایه ارائه شده استفاده نمود. اگر بر روی سیم برق یا وسیله آثار آسیب دیدگی وجود دارد از دستگاه استفاده نکنید. در صورت بروز مشکل، فوراً سیم برق را از پریز جدا کرده یا جریان اصلی برق را قطع کنید.

⚠ خطر آتش سوزی!

هرگز پایه، کتری یا قوری را روی یا کنار سطوح داغ مانند گرم کن فر قرار ندهید. از پاشیده شدن چربی جلوگیری شود. ممکن است قطعات پلاستیکی آسیب ببینند.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos
unter: www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkëlqim Fusha, Selitë,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajës,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au

* Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel./Fax: 033 21 35 13
mailto:centralniservis@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 01
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
Business center FPI, floor 5,
Cherni vrah Blvd. 51B
1407 Sofia
Tel.: 0700 208 17
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0848 888 200
mailto:ch-service@bshg.com
mailto:ch-spareparts@bshg.com
www.bosch-home.ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 18
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:serviceenet@serviceenet.ee
www.simson.ee

Renerki Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
mailto:kliiditeeninindus@renerk.ee
www.renerk.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
mailto:hoolodus@eliser.ee
www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 705
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Soittajainta on kiinteästä verkosta ja
matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 0,40 € / min
+ prix appel

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min
+ prix appel

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call Tel.: 0344 892 8979*

* Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 181 82
Τηλέφωνο: 210 427 77 01
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2626 9655 (HK)
Toll free 0800 863 (Macao)
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućanski uređaji d.o.o.
Ulica grada Vukovara 269F
10000 Zagreb
Tel.: 01 5520 888
Fax: 01 6403 603
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +06 80 200 201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park
Ballymount Road Upper
Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please call
Tel.: 01450 2655*
www.bosch-home.ie
* Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

IL Israel

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuní 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 412 678 100
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Anackiy A.N. PTN-Service
Kuysih Dina str.23/1 N3
Astana
Tel.: 717 236 64 55
mailto:ptnservice@mail.ru
Technodom Service
Utegen Batira Str. 73
480096 Almaty
Tel.: 727 258 85 44
mailto:lsr@technodom.kz
www.technodom.kz
Kombitehnocentr
Zhambyl st. 117
480096 Almaty
Tel.: 727 338 45 55
mailto:cts_pavel@bk.ru
www.cts.kz

TOO Evrika Service
Shimkent, Riskulova 22.
Shimkent 160018
Tel.: 727 252 44 63 75
mailto:evrika_cz@mail.ru
www.evrika.com

AV SERVICE

Abulhair hana Str. 51
Uralsk 090000
Tel.: 711 293 99 49
mailto:oastafiev@avservice.kz
www.avservice.kz

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 037 212 146
Fax: 037 212 165
www.senukai.lt

UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 870 055 595
Fax: 052 741 722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

UAB Emtoservis
Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)
03116 Vilnius
Tel.: 870 044 724
Fax: 052 737 368
mailto:svc@emtoservis.lt
www.emtoservis.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Būļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: 067 42 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv
BALTIJAS SERVISS
Brīvības gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 07 05 20; -36
Fax: 067 07 05 24
mailto:info@baltijasserviss.lv
www.baltijasserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaiku iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 71 70 60
Fax: 067 60 12 35
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Oktobarske revolucije 129
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 674 631
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 233 689
mailto:gorenecc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurus Avenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54
Tel.: 22 66 06 00
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomesticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
Тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:palakkaln@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 19 70 00 local rate
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +421 244 452 041
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TH Thailand, ประเทศไทย

BSH Home Appliances Limited
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,
New Petchburi Road
Bangkapi, Huay Kwang
Bangkok, 10310
Tel.: 02 975 5353*
www.bosch-home.com/th
* Mo-Sa: 8.00am to 6.00pm
(exclude public holidays)

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlıardan
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirmesi,
cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導,
任何諮詢或服務需求,
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshstzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
tel.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
rr.Magjistralia Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel : 00381 (0) 290 330 723
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:servicegeneral527@gmail.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

www.bosch-home.com

İthalatçı Firma:

BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye

Tel : 0216 528 90 00 Fax : 0216 528 99 99



8001128030

(980628)